

Sénfāt Həkfā

Sīt

Céusīn sīt pàu è mọ?	N sīt céu mạng?	Ŋī sīt ịàu mạng?
Sīpngī tiam, hò sīt cū lé ¹⁾ !		Şipngi tiam, hó sīt ịu lè!
Sīt pàu jā khiunghā lòi hī kōngkái ²⁾ hò mọ?		Şit páu ịa khiungha lòi hị ōngkài hó mō?
Lòi hī pàntámè ³⁾ sīt tiamsím!		Lòi hị tíamsìmtiam sīt tíamsim!
Ng vôi tùkí mọ?		Ŋī voi túşí jàu mō?
Ngại ị vôi tùkí!		Ŋai ịm voi jàu!
Ngại tùkí é ⁴⁾ !		Ŋai túşí jàu lè!
Ngại sītpàu é ⁵⁾ !		Ŋai sīt páu lè!
Ng ời sīt màkkē?		Ŋī ọi sīt màkai?
Chīnchái!	Chīnchài!	Chinchái!
Thaiká khiunghā lòi hī tà tēusī.		Thaika khiungha lòi hị tá tēusị.

* Àmpújā lòi ngá vuyká⁶⁾ pún ngại chiang!

- Àn chāmchōi ó!
Hạn phọngphāi ó!
- Mōk sīt thet tó!
- Jà mí ng·è kōi⁷⁾ chí!
- Ngại cōicáu, siong·ôi sīt chạ
- Həkngjīn jūng pūkchōi/fukchōi cō tēnlū/nōngsìong, kōi⁸⁾ sū fónngiang.
- Sèucì/Sínsáng, ngại ời tiamchōi.
- Kímpú·ngjīt⁹⁾ jú mái-jīt-sūng-jīt kē fātthūng.
- ^[NGHB] Kímpúngjīt kē chōi khiēmī ñiong·é¹⁰⁾?
- Ŋai ời tiam jīt fūn ị hō chón.
- Ŋai kōi¹¹⁾ hâu sīt chíangchōi.
- Ŋaitén sòngsòng¹²⁾ khiunghā tēutén mái mísīt.
- Ŋai siong hōk cō mīenpáu.
- Lòmōi hâu sīt sálá¹³⁾.
- Ácē/Ácì kōi¹⁴⁾ hâu sīt lọ·phētpàn.
- Ápá mí¹⁵⁾ céusīn tū ời sīt kápí.
- Chìpàè cín hò sīt.
- Sàngkúkē túngsí chīu cō-m-tet sīt é¹⁶⁾.
- Ákúng jú thongñiāu·phīang, cō-m-tet sīt thet thiam.
- Ŋ·ñiatcjet ời sīt cūng·è.
- Chiang m̀hò té/tí¹⁷⁾ chá tū sīt túngsí.
- Ŋ ời sīt màkīe jìmlīau?
N ời sīt màkē jìmlīau?
- Ŋai chīn hò Áphọ cō kē thīampàn¹⁸⁾

Jí

Jà líang khịun kōi nāu.
Ja sīn sámfū kōi hāpsīn.

ŋjōpōi ŋjtt̃heu àn lət, cḥut̃m̄un ōi kīt̃et t̃ai mōè.
Lōkjì th̄ien ōi kh̄iāng cáè.
C̣ok àn s̄eu, v̄oi h̄on m̄ó?
Kímpúnj̄it k̄oi h̄onj̄in, ōi c̣ok ká k̄i líang s̄ám.
H̄onth̄ien c̣ok phōngs̄iens̄ám k̄oi séunón.
ŋj̄atth̄ien k̄oi ŋj̄at, c̣ok t̄onch̄iùè c̄ot̃et é!
Jú ŋjnh̄ak l̄oi, m̄h̄ò tàch̄akp̄ok.
ŋj̄ip l̄oi t̄ip̄oi, ch̄iāng th̄ot h̄ai.
ŋ kímpúnj̄it c̣ok ā àn n̄au, ōi h̄i s̄īt c̄iuh̄ē m̄o?
L̄om̄oi p̄a s̄úp̄áu h̄i h̄ōkk̄au.
Th̄iens̄ĩ t̄ó p̄ienf̄ā, ōi c̣ok k̄o séunón t̄éu è.

Chámkhau

- [Há-Hạk Mìonglū Hōkjēn - Sījūng Sénfāt Həkfā](#)
- [Mẹn Tien](#)

1) 4) 5) 16)

ē

2)

ongkié

3)

t̄iams̄int̄iam

6)

vuk·há

7) 14)

tóng

8) 11)

j̄i

9)

cf. [NGH] Kímpúnj̄it; h̄aus̄iāng c̄ej̄àng c̄iou p̄ú yòng k̄éj̄inf̄ú?

10)

ñiong·ē/ñiongpan

12)

c̄iapc̄iap

13)

s̄ālā

15)

t̄ak

17)

t̄ō

18)

甜板年糕

From:

<http://ciangbrides.myds.me/dw/!abcdori.ga/> - **Abecedarium Orientale**

Permanent link:

<http://ciangbrides.myds.me/dw/!abcdori.ga/hak/daily?rev=1520663858>



Last update: **2018/03/10 14:37**